

► **Première (1^{re}) leçon** [prÖm-jä-r lÖ-Boñ]

À Paris

- 1 – Pardon, madame. Où est le métro St. Michel ? ①②
- 2 – Le métro Saint-Michel ? Attendez une minute...
- 3 – Nous **sommes** au boulevard Saint-Michel. La fontaine est là-bas.
- 4 – **Oui**, d'accord. Mais où est le métro, s'il vous **plaît** ? ③
- 5 – Mais bien **sûr** ! Voilà la **Seine**, et voici le **pont**. ④
- 6 – C'est joli ; mais **s'il vous plaît**...



PRONONCIATION

[a pa-ri• 1 par-doñ, ma-dam. u e lÖ me-tro• Bãñ mi-schäl ?
 2 lÖ me-tro• Bãñ mi-schäl ? a-tañ-de• ü-n mi-nüt... 3 nu• BÖM
 o• bul-wa-r Bãñ mi-schäl. la foñ-tä-n e la-ba. 4 ui, da-ko•r. mä
 u• e lÖ me-tro•, Bil wu• plä ? 5 mä bjãñ BÛ-r ! woa-la la Bã-n,
 e woa-Bi lÖ poñ. 6 Bã sch•o-li, mä Bil wu• plä...]

Erste Lektion

In Paris

- 1 – Entschuldigung, [gnädige] Frau (meine Dame). Wo ist die Metro[station] St. Michel?
- 2 – Die Metro[station] St. Michel? Warten Sie eine Minute...
- 3 – Wir sind am Boulevard St. Michel. Der Brunnen ist dort.
- 4 – Ja, einverstanden. Aber wo ist die Metro[station], bitte?
- 5 – Aber sicher (gut sicher)! Hier [ist] die Seine, und dort [ist] die Brücke.
- 6 – Das ist schön; aber bitte...

Denken Sie daran: Im Moment sollen Sie nur den französischen Text **verstehen** und **satzweise wiederholen**. Kümmern Sie sich nicht um Unterschiede im Satzbau oder um Wörter, die nicht sofort erklärt werden. Wir möchten, daß Sie zuerst Ihre **natürliche Assimilierungsfähigkeit** nutzen, bevor Sie beginnen, Regeln zu lernen.

ANMERKUNGEN

- ① Wenn die Franzosen eine Person ansprechen, fügen Sie am Ende häufig das höflich klingende **monsieur** [mÖ-Bjö•] [mein] Herr“, „[gnädiger] Herr“ bzw. **madame** („meine Dame“), „[gnädige] Frau“ hinzu.
- ② Die **métro** ist die Pariser U-Bahn. Das Wort für „Station“ kann weggelassen werden; es reicht aus, **métro** zu sagen.
- ③ **s'il vous plaît** bedeutet wörtlich „wenn es Ihnen gefällt“ und sinngemäß „bitte“.
- ④ **voici** „hier“ wird benutzt, wenn sich das betreffende Objekt in unmittelbarer Nähe befindet. Für weiter entfernte Objekte verwendet man **voilà** „dort“. **Voilà** ! kann auch im Sinne von „Na bitte!“, „Na also!“, „Da haben wir's!“ verwendet werden.

7 – Ce n'est **pas** à gauche, alors c'est à droite. ^{⑤⑥}

8 Voilà. Le métro est à droite !

9 – Mais vous êtes sûre ? ^⑦

10 – Non. Je suis touriste aussi !

PRONONCIATION

[7 BÖ nä pas a go-sch, a-IO-r Bät a droat. 8 woa-la. IÖ me-tro-et a droat ! 9 mä wu-s ä-t Bür ? 10 noñ. sch-Ö BÜi tu-rißt o-Bi !]

1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?

- ① Je suis à Paris ; nous sommes à Paris. ② Vous êtes sûr ?
 ③ Attendez une minute, s'il vous plaît. ④ Voilà la fontaine et voici le métro. ⑤ Mais bien sûr !

2. ÜBUNG: FINDEN SIE DIE FEHLENDEN WÖRTER!

- ① Sie (2. Pers. Pl.) sind in Paris.
 Vous à Paris.
 ② Wir sind am Boulevard St. Michel.
 Nous au boulevard Saint-Michel.
 ③ Ja, in Ordnung, aber wo ist die Metro[station], bitte?
 Oui, . ' , mais où est le métro,
 s'il vous ?
 ④ Der Brunnen ist links.
 La fontaine est . gauche.
 ⑤ Es ist nicht links.
 Ce . ' est gauche.

7 – Es (nicht) ist nicht links, dann ist es (es ist) rechts.

8 Na bitte. Die Metro[station] ist rechts!

9 – Aber sind Sie (Sie sind) sicher?

10 – Nein. Ich bin auch Tourist (Tourist auch)!

ANMERKUNGEN

- ⑤ **à gauche** „links“ oder „nach links“, **à droite** „rechts“ oder „nach rechts“. Die Präposition **à** kann auch eine Bewegung in eine bestimmte Richtung beschreiben: „nach“.
 ⑥ Merken Sie sich **c'est** (= **ce est**) „das ist, es ist“ und **ce n'est pas** „das ist nicht, es ist nicht“ (**n'est** ist die zusammengezogene Form von **ne est**, wo jedoch zwei Vokale aufeinandertreffen, werden die Wörter apostrophiert).
 ⑦ Beachten Sie die „Liaison“ (siehe Einleitung), z.B. ... **pas à**... und ... **c'est à**... und ... **vous êtes**... .

LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE (GUT) VERSTANDEN?

- ① Ich bin in Paris; wir sind in Paris. ② Sind Sie (Sie sind) sicher? ③ Warten Sie/Wartet eine Minute, bitte. ④ Dort [ist] der Brunnen, und hier [ist] die Metro. ⑤ Aber selbstverständlich (gut sicher)!

LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.

- ① êtes ② sommes ③ d'accord - plaît ④ à ⑤ n - pas à

In den ersten Lektionen liegt der Schwerpunkt auf dem Hören und Nach- bzw. Mitsprechen. Sprechen Sie langsam, laut und deutlich, und zögern Sie nicht, Sätze oder Wörter, bei denen Sie „steckenbleiben“, mehrmals zu üben. Trainieren Sie die Aussprache der einzelnen Laute mit lauter Stimme. Nehmen Sie ggf. die Liste der Laute aus der Einleitung zu Hilfe. Unterscheiden Sie sorgfältig die drei Nasallaute [aŋ] (Chance), [ãŋ] (Mannequin) und [oŋ] (Bonbon)!

► **Deuxième (2^e) leçon** [dös-jã-m lÖ-Boñ]

Au magasin

- 1 – S'il vous **plaît**, madame, **est-ce** qu'il est **cher**, ce chapeau ? ①
- 2 – **Non**, il **n'est pas cher**. Le **prix** est très **raisonnable**. ②
- 3 – **Bon**. Et... **Où sont** les **gants** ?
- 4 – Les **gants** sont **là-bas**. **Vous voyez** ? ③
- 5 – **Ah**, merci... Mais, **est-ce** qu'ils **sont** en **laine** ? ④
- 6 – **Non**, ils ne sont **pas** en **laine**, ils **sont** en **acrylique**. ⑤



PRONONCIATION

[o ma-ga-sãñ 1 βil wu> plã, ma-dam, äβ kil e schã-r, βÖ scha-po> ? 2 noñ, il ne pa schã-r. lÖ pri- e trã re-sO-na-bl(ö). 3 boñ. e> ... u- Boñ le- gañ ? 4 le> gañ Boñ la-ba. wu> woa-je> ? 5 a-, mãr-βi ... mã äβ kil Boñ tañ lä>n ? 6 noñ, il nÖ Boñ pas_añ lä>n, il Boñ tañ a-kri-li>k.]

Zweite Lektion

Im (Beim) Geschäft

- 1 – Bitte, [gnädige] Frau, ist dieser Hut teuer (ist er teuer, dieser Hut)?
- 2 – Nein, er ist nicht teuer. Der Preis ist sehr vernünftig.
- 3 – Gut. Und... Wo sind die Handschuhe?
- 4 – Die Handschuhe sind dort. Sehen Sie (Sie sehen)?
- 5 – Ah, danke... Aber, sind sie aus (in) Wolle?
- 6 – Nein, sie sind nicht aus (in) Wolle, sie sind aus (in) Acryl.

ANMERKUNGEN

- ① **est-ce que...** [ã-βÖ-kÖ...], wörtlich „Ist es daß...“ ist eine Form der Frageeinleitung, bei der durch Voranstellen von **Est-ce que** ein Aussagesatz zu einer Frage wird. Beginnt das auf **que** folgende Wort mit einem Vokal, wird **que** zu **qu'**: **Est-ce qu'il est en laine ?** „Ist er/es aus Wolle?“.
- ② Achten Sie bei **raisonnable** auf den unbetonten, fast verschluckten Auslaut [ö]. Ebenso weiter unten: **votre** [wO-tr(ö)].
- ③ Eine weitere Art, Fragen zu formulieren, ist die Konstruktion Pronomen (=Fürwort) + Verb (+ Objekt): **Vous attendez votre mari ?** „Warten Sie auf (Sie erwarten) Ihren Mann?“ Diese Form und die Form mit **Est-ce que...** sind beide umgangssprachlich und gebräuchlich. Hören Sie aufmerksam die Aufnahmen an, und beachten Sie Satzmelodie und Tonfall!
- ④ Das Plural-**s** bei **ils** „sie“ wird nicht gesprochen (d.h. die Aussprache ist identisch mit der von **il** „er“), es sei denn, es folgt ein Wort, das mit einem Vokal beginnt; in diesem Fall wird eine „Liaison“ vorgenommen.
- ⑤ Sie haben bereits die Verneinung kennengelernt. Sie wird in der Regel mit den Wörtchen **ne** [nÖ] und **pas** [pa] gebildet, die das Verb umschließen: **ils ne + sont + pas** „sie sind nicht“. Vgl. auch weiter unten **il n'est pas cinq heures**.

- 7** – **Bon.** Euh... **est-ce** qu'il **est** cinq **heures** ?
- 8** – **Comment ? Ah,** je **comprends,** vous **attendez** votre **mari** ! ^⑥
- 9** – **Oui,** c'est **ça...** **et...** il **pleut** dehors, **alors...** ^⑦
- 10** – **Non,** madame... Il n'est **pas** cinq **heures** ! ^⑧

PRONONCIATION

[7 **boñ,** Ö ... **äβ** kil ä Bänk Ö-r ? 8 **ko-mañ** ? a-, sch-Ö koñ-**prañ,** wu-s a-tañ-de- wO-tr(ö) ma-ri ! 9 **ui-**, Bā Ba ... e- ... il **plö-** dÖ-O-r, a-IO-r ... 10 **noñ,** ma-dam ... il ne **pa** Bänk Ö-r !]

1^{er} EXERCICE : COMPRENEZ-VOUS CES PHRASES ?

[pr(ö)m-jä-r eg-sär-βiβ : koñ-prÖ-ne- wu- βe- fra-s?]

- ① Est-ce que vous êtes sûr ? ② Est-ce qu'il est cher, ce chapeau ? ③ Est-ce que vous voyez la fontaine ? ④ Il n'est pas cinq heures. ⑤ Est-ce que le prix est raisonnable ?

2^e EXERCICE : TROUVEZ LES MOTS MANQUANTS !

[dös-jä-m eg-sär-βiβ : tru-we- le- mo- mañ-kañ !]

- ① Ist es fünf Uhr?
Est-ce qu' cinq heures ?
- ② Sie warten auf Ihren Mann!
Vous attendez mari !
- ③ Sind sie aus (in) Wolle?
Est-ce qu' en laine ?
- ④ Warten Sie auf Herrn Legrand ? - Ja, das ist richtig.
Vous attendez monsieur Legrand ?
- Oui, c'

- 7** – Gut. Äh... ist es fünf Uhr (Stunden)?
- 8** – Wie? Ah, ich verstehe, Sie warten auf (warten) Ihren Mann!
- 9** – Ja, das ist richtig (das ist es)... und... es regnet draußen, also...
- 10** – Nein, [gnädige] Frau... Es ist nicht fünf Uhr (Stunden)!

ANMERKUNGEN

- ⑥ Das j von **je** wird wie das „g“ in Garage gesprochen: [sch~].
- ⑦ **c'est ça !** „So ist es!, Das stimmt!“ ist eine häufig benutzte Wendung!
- ⑧ **Ils ne sont pas** „Sie (3. Pers. Pl.) sind nicht“ - **Il n'est pas** „Er/Es ist nicht“. Im zweiten Beispiel sehen Sie wieder, daß **ne** zu **n'** verkürzt wird, da das nachfolgende Wort mit einem Vokal beginnt.

SOLUTIONS DU 1^{er} EXERCICE : AVEZ-VOUS BIEN COMPRIS ?

[βo-lü-βjoñ dü pr(ö)m-jä-r eg-sär-βiβ: a-we- wu- bjäñ koñ-pri?]

- ① Sind Sie (Sie sind) sicher? ② Ist dieser Hut teuer (Ist er teuer, dieser Hut)?
③ Sehen Sie/Seht ihr den Brunnen? ④ Es ist nicht fünf Uhr. ⑤ Ist der Preis vernünftig?

- ⑤ Die Metro[station] St. Michel ist dort.

Le métro St. Michel est là-

SOLUTIONS DU 2^e EXERCICE : LES MOTS MANQUANTS.

[βo-lü-βjoñ dü dös-jä-m eg-sär-βiβ: le- mo- mañ-kañ.]

- ① il est ② votre ③ ils sont ④ est ça ⑤ bas

Der Buchstabe **x** wird meistens wie [kβ] gesprochen, manchmal aber, wie Sie beim Wort **exercice** sehen, auch [gs]. Die einzige Ausnahme zu dieser Regel ist „**deuxième**“: Nur hier wird das **x** stimmhaft (wie im deutschen „Hase“) gesprochen.

▶ Troisième (3^e) leçon [troas-jä-m lö-Boñ]

Au café

- 1 – Messieurs, vous désirez ? ①②
- 2 – Deux cafés, s’il vous plaît, et deux croissants chauds. ③④
- 3 – Ah... vous êtes Anglais ?
- 4 – Oui, je suis de London, euh, pardon, Londres. ⑤
- 5 – Mais vous parlez bien le français.
- 6 – Merci, vous êtes gentil.
- 7 – Nous, les Français, nous sommes tous gentils ! ⑥



PRONONCIATION

[o ka-fe 1 meß-jö, wu de-si-re? 2 dö ka-fe, Bil wu plä, e dö kroa-Bañ scho. 3 a ... wu-s ä-t añ-glä? 4 ui, schÖ Bii dö lan-dÖn, Ö, par-doñ, loñ-dr(ö). 5 mä wu par-le bjää lö frañ-Bä. 6 mär-Bi, wu-s ä-t schañ-ti. 7 nu, le frañ-Bä, nu-ßOm tuß schañ-ti!]

Dritte Lektion

Im (Beim) Café

- 1 – [Meine] Herren, was wünschen Sie (Sie wünschen)?
- 2 – Zwei Kaffee(s), bitte, und zwei warme Croissants.
- 3 – Ah... Sie sind Engländer?
- 4 – Ja, ich bin aus London, äh, Verzeihung, Londres.
- 5 – Aber Sie sprechen gut (das) Französisch.
- 6 – Danke, Sie sind nett.
- 7 – Wir (,die) Franzosen, wir sind alle nett!

ANMERKUNGEN

- ① **Messieurs** ist der Plural (Mehrzahl) von **monsieur**; **mesdames** [me-dam] ist der Plural von **madame**. In beiden Fällen hört man das Plural-s nicht!
- ② **vous désirez ?** ist die gleiche Konstruktion wie **Vous voyez ?** aus Lektion 2. **Désirer** bedeutet „wünschen“ oder „gerne möchten“.
- ③ Adjektive (Eigenschaftswörter) stehen normalerweise hinter dem Substantiv (Hauptwort). Im Plural erhalten sowohl Adjektiv als auch Substantiv ein **s**, das man jedoch nicht spricht: **Un livre rouge** [ãñ li-w-r(ö) ru-sch] - **deux livres rouges** [dö li-w-r(ö) ru-sch], „ein rotes Buch - zwei rote Bücher“.
- ④ **croissants** sind Blätterteighörnchen, die in Frankreich gerne zum Frühstück gegessen (und in den Kaffee „gestippt“) werden. Man bekommt sie **ordinaire** [Or-di-nä-r] „normal“ oder **au beurre** [o bö-r] „mit Butter“.
- ⑤ Nicht nur für Städte Großbritanniens wie London haben die Franzosen ein eigenes Wort, sondern auch für deutsche Städte: **Hambourg** [añ-bu-r] „Hamburg“, **Munich** [mü-nik] „München“ und **Cologne** [ko-IO-nj(ö)] „Köln“.
- ⑥ Adjektive, die eine Nationalität beschreiben, werden mit kleinem Anfangsbuchstaben geschrieben. Anders verhält es sich, wenn von einer Person oder einem Personenkreis mit einer bestimmten Nationalität die Rede ist. **Nous, les Français, ...**

Haben Sie in den Lektionsnummern das hochgestellte **e** (bzw. **re** bei **première**) hinter der Zahl bemerkt? Dieses **e** kennzeichnet die Ordnungszahlen und ist die Abkürzung der Nachsilbe **-ième**. Einzige Ausnahme: **premier** „der erste“ - hochgestelltes **-er**; **première** „die erste“: hochgestelltes **-re**.

- 8** (*Le garçon, à une autre table*)
9 – Pardon messieurs, voici les cafés et les tartines beurrées. ⑦
10 – Et alors ? Où sont les croissants ?
11 – Excusez-moi, messieurs...
12 – Et dépêchez-vous ! ⑧
13 (*À notre table*)
14 – Alors, vous êtes sûr qu'ils sont toujours gentils, les Français ?

PRONONCIATION

[8 (IÖ gar-Boñ, a ü-n o-tr(ö) ta-bl(ö)) 9 par-doñ, meß-jö, woa-Bi le> ka-fe> e> le> tar-ti-n bö-re. 10 e> a-IO-r ? u> Boñ le> kroa-Bañ? 11 ekß-kü-se> moa, meß-jö> ... 12 e de-pe-sche> wu! 13 (a nOtr(ö) ta-bl(ö)) 14 a-IO-r, wu>s ä-t Bü-r kil Boñ tu-sch~u-r sch~añ-ti, le> frañ-Bä ?]

1^{er} EXERCICE : COMPRENEZ-VOUS CES PHRASES ?

- ① Vous parlez bien le français. ② Deux cafés, s'il vous plaît.
 ③ Voici les cafés et les croissants. ④ Ah, vous êtes Anglais ?
 - Oui, c'est ça. ⑤ Est-ce que vous êtes toujours gentil ?

2^e EXERCICE : TROUVEZ LES MOTS MANQUANTS !

- ① Wir (, die) Franzosen, wir sind alle nett.
 Nous, les Français, nous
 tous
 ② Wo sind die Croissants?
 Où les croissants ?
 ③ Hier [sind] die gebutterten Brotscheiben, [meine] Herren.
 Voici les tartines, messieurs.

- 8** (*Der Kellner, an einem anderen Tisch*)
9 – Entschuldigung, [meine] Herren, hier [ist] der Kaffee (die Kaffees) und die gebutterten Brotscheiben.
10 – Und (dann)? Wo sind die Croissants?
11 – Entschuldigen Sie mich, [meine] Herren...
12 – Und beeilen Sie sich!
13 (*An unserem Tisch*)
14 – Na, sind Sie sicher (Sie sind sicher), daß sie immer nett sind, die Franzosen?

ANMERKUNGEN

- ⑦ Die Franzosen kennen nur die beiden Geschlechter Maskulinum (männlich) und Femininum (weiblich). Die bestimmten Artikel lauten **le** „der“ und **la** „die“. Adjektive richten sich in Zahl und Geschlecht nach dem Substantiv. Da **tartines** Femininum Plural ist, nimmt auch das Adjektiv diese Form an: **beurrées**. Mehr dazu in Lektion 7.
 ⑧ **dépêchez-vous !** ist eine Befehlsform (mit Pronomen). **Excusez !** „Entschuldigen Sie!“. **Dépêcher** „sich beeilen“ gehört wie **désirer** „wünschen“, **excuser** „entschuldigen“ usw. zu den Verben der sog. 1. Gruppe, die im Infinitiv (Grundform) auf **-er** enden. Die Endung **-ez** ist die der 2. Person Plural (höfliches „Sie“ und „ihr“).

SOLUTIONS DU 1^{er} EXERCICE : AVEZ-VOUS BIEN COMPRIS ?

① Sie sprechen gut (das) Französisch. ② Zwei Kaffee(s), bitte. ③ Hier [ist] der Kaffee (die Kaffees) und die Croissants. ④ Ach, Sie sind Engländer? - Ja, das stimmt. ⑤ Sind Sie immer nett?

- ④ Sie sprechen gut (das) Französisch. – Danke, Sie sind nett.
 Vous bien le français.
 – Merci, vous gentil.
 ⑤ Ich bin aus (von) London.
 Je Londres.

SOLUTIONS DU 2^e EXERCICE : LES MOTS MANQUANTS.

① sommes - gentils ② sont ③ beurrées ④ parlez - êtes ⑤ suis de